

SINH HOẠT CƠ BẢN / V. GIAO THÔNG / 1. Các phương tiện giao thông công cộng

●Xe buýt●

Trong thành phố có xe buýt thành phố (市バス), xe buýt giao thông Miyagi (宮城交通バス) hoạt động.

Cách đi xe buýt

- a)  Xe buýt ở Sendai lên xe từ cửa giữa và xuống từ phía trước.
Nếu trả bằng tiền mặt, hãy lấy vé tính tiền (seiriken) tại vị trí ①.
Nếu dùng vé lên xe bằng thẻ IC như icsca, hãy chạm thẻ vào vị trí hiển thị như số ②.

- b) Khi nghe thấy tên của trạm xe buýt mà bạn muốn xuống, hãy nhấn các nút gần trong xe buýt.



- c)  Trả tiền khi xuống xe.
Nếu trả bằng tiền mặt, trước tiên, hãy cho vé tính tiền (seiriken) vào ③, sau đó cho số tiền được hiển thị vào. Nếu bạn muốn đổi tiền lẻ, hãy cho tiền vào (không có tiền thối) ④ trước khi xuống. Các mệnh giá tiền có thể đổi được là tờ 1000 yên, đồng 500 yên, đồng 100 yên, đồng 50 yên.
Nếu sử dụng vé lên xe bằng thẻ IC thì chạm thẻ vào vị trí có hiển thị như ⑤ .
※ Trường hợp tiền nạp trong thẻ IC còn ít có thể nạp thêm trong xe buýt. Hãy nói với tài xế xe buýt (không có tiền thối lại).

●Tàu điện ngầm●

Có 2 tuyến tàu điện ngầm (Tuyến Nam-Bắc; Tuyến Đông-Tây) ở thành phố Sendai.

Cách đi tàu điện ngầm



Tàu điện ngầm ở Sendai, khi lên và xuống, bạn đều phải đi qua cổng soát vé tự động. Khi sử dụng thẻ IC như icsca, bạn cần chạm thẻ vào vị trí có ký hiệu ① cả khi lên và xuống tàu.

Nếu sử dụng vé lượt hoặc vé ngày. Khi lên tàu: Đưa vé vào khe số ②, sau đó lấy vé từ khe số ③.

Khi xuống tàu: Đưa vé vào khe số ②.

Với vé lượt: Vé sẽ không trả lại từ khe số ③ khi bạn xuống tàu. Với vé ngày: Vé sẽ được trả lại từ khe số ③ khi bạn xuống tàu, hãy nhớ lấy lại vé.

●Cách mua vé lượt cho tàu điện ngầm●

Nơi có thể mua: Bạn có thể mua vé tại máy bán vé tự động nằm ở các ga tàu điện ngầm.



●CÁCH MUA THẺ IC icsca●

Nơi có thể mua: Thẻ IC icsca có thể mua tại các máy bán vé tự động hoặc quầy bán vé định kỳ ở các ga tàu điện ngầm.

●CÁCH MUA VÉ NGÀY (VÉ CHO PHÉP LÊN XUỐNG KHÔNG GIỚI HẠN TRONG MỘT NGÀY)●

Nơi có thể mua: Vé ngày của xe buýt có thể mua tại quầy bán vé định kỳ ở các ga tàu điện ngầm.

Nơi có thể mua: Vé ngày của tàu điện ngầm có thể mua tại máy bán vé tự động ở các ga tàu điện ngầm.

●VÉ ĐỊNH KỲ (LOẠI VÉ CHO PHÉP LÊN XUỐNG NHIỀU LẦN TẠI MỘT SỐ ĐIỂM CỐ ĐỊNH)●

Nơi có thể mua: Vé định kỳ có thể mua tại quầy bán vé định kỳ ở các ga tàu điện ngầm.

Nếu bạn muốn biết nhiều thông tin hơn vui lòng gọi điện đến Trung tâm hướng dẫn của Cục giao thông.

Xe buýt, tàu điện ngầm thành phố Sendai	Trung tâm hướng dẫn của Cục giao thông TEL: 022-222-2256 (Tiếng Nhật) Trung tâm đồ vật bị bỏ quên của Cục giao thông: TEL: 022-223-4812 (Tiếng Nhật) Trang chủ của Cục giao thông: https://www.kotsu.city.sendai.jp/ Tiếng Nhật • Anh, Trung, Hàn, Việt, Nepal)	
Xe buýt tỉnh Miyagi	Trụ sở công ty giao thông Miyagi	TEL: 022-771-5310
	Khu vực phía bắc : Trụ sở Tomiya Khu vực phía nam : Trụ sở Sendai	TEL: 022-358-9031 (Trung tâm đồ thất lạc) TEL: 022- 243-2131 (Trung tâm đồ thất lạc)
JR phía Đông Nhật Bản	Trung tâm đồ thất lạc ga Sendai	TEL: 022-227-0255
	JR East Info Line (Anh • Trung • Hàn)	TEL: 050-2016-1603

●ĐI TÀU ĐIỆN JR●

Vé tàu JR có thể mua trong ga hoặc các đại lý du lịch.

●ĐI XE BUÝT ĐƯỜNG DÀI●

Có tuyến xe buýt chạy đường dài giữa Sendai và các thành phố khác. Ví dụ như xe buýt từ Sendai đi Tokyo mất khoảng 5h30 phút. Cần phải đặt vé trước. Thông tin chi tiết hãy liên lạc các công ty xe buýt.

●ĐI TAXI●

Thông thường taxi có thể chở được 5 người bao gồm cả tài xế. Nếu đèn hiệu bên phía kính trước ghế phụ có ghi chữ 「空車」 có thể giơ tay ra hiệu để bắt xe. Cửa bên trái phía sau tự động mở ra. Hãy đợi đến khi cửa mở. Tiền phí ban đầu được ghi trên cửa sổ xe phía lên xe nên hãy xác nhận trước. Tiền taxi được tính theo thời gian và khoảng cách đi. Nên đèn đỏ hay kẹt xe thì dù không di chuyển tiền cũng sẽ tăng. Từ 10:00 tối đến 5:00 sáng tiền phí taxi sẽ tăng giá.

Nếu không biết tiếng Nhật bạn có thể ghi sẵn địa điểm muốn đến lên giấy và đưa cho tài xế xem.

* Trung tâm đa văn hóa Sendai “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” (TEL: 022-224-1919) *

SINH HOẠT CƠ BẢN / V. GIAO THÔNG / 2. Ô tô • Xe máy • Xe đạp

● Khi lái ô tô, xe máy ở Nhật ●

Cần phải có bằng lái xe của Nhật hoặc bằng lái xe quốc tế.v.v. Có 2 cách để lấy bằng lái xe của Nhật:

- Đổi bằng nước ngoài (bằng do 1 nước khác Nhật cấp) sang bằng Nhật
- Cách lấy giấy phép lái xe qua các kỳ thi lý thuyết, thi năng lực và thi kỹ năng: Bạn có thể chọn thi lý thuyết bằng một trong 20 ngôn ngữ khác nhau. Hãy đặt lịch qua trang web của Trung tâm Giấy phép Lái xe Miyagi hoặc qua điện thoại.

TEL 0570-000-798 (Các ngày trong tuần từ 15:00 đến 15:30, Chủ nhật từ 12:30 đến 15:00).

● Đổi bằng lái xe nước ngoài (bằng do 1 nước khác Nhật cấp) sang bằng Nhật ●

Trước khi làm thủ tục đăng ký (xét duyệt hồ sơ), cần phải điều chỉnh trước (liên lạc trước).

Trung tâm bằng lái xe TEL: 022-373-3601 (nội tuyến 275) / Ngày thường 15:00-17:00

Đổi bằng lái xe sang bằng Nhật	Điều kiện	• Phải sống tại nước đã lấy bằng ít nhất 3 tháng sau khi lấy bằng. ※ Thông qua hộ chiếu, có thể xác nhận thời gian lưu trú sau khi được cấp bằng tại quốc gia đó, tuy nhiên, trong trường hợp không thể xác nhận bằng con dấu xuất nhập cảnh.v.v. thì cần giấy tờ chứng minh khác (Giấy chứng nhận tốt nghiệp, Giấy chứng nhận tuyển dụng, Giấy chứng nhận nộp thuế.v.v.) • Bằng chưa hết hạn sử dụng. • Địa chỉ đang sinh sống ở tỉnh Miyagi.
	Giấy tờ cần thiết	• Đơn xin cấp bằng (có ở trung tâm bằng lái xe) • 1 tấm ảnh (3×2.4cm, đen trắng hay có màu đều được. Ảnh đội mũ, có cảnh phía sau, nhìn thấy răng đều không được) • Bản sao phiếu cư trú (xin tại ủy ban quận) ※ Có ghi quốc tịch (Không yêu cầu với người đã có bằng lái xe của Nhật). Thông tin chi tiết về phiếu cư trú xem tại trang 8 • Bằng lái đã lấy ở nước ngoài • Hộ chiếu (Nếu có hộ chiếu cũ, thì cần tất cả). • Bằng lái của Nhật (nếu có) • Giấy dịch nội dung của bằng lái xe nước ngoài sang tiếng Nhật (*1)
	Khác	Về thủ tục, tùy vào quốc gia đã lấy bằng mà có trường hợp chỉ kiểm tra giác quan (kiểm tra thị lực.v.v.) hoặc có trường hợp thi thêm lý thuyết về luật (có thể thi bằng một vài ngôn ngữ nước ngoài) và kỹ năng. Trường hợp không đậu cũng phải trả phí dự thi. Nếu không thể giao tiếp bằng tiếng Nhật hãy nhờ người thông dịch đi cùng.

(*1) Tùy vào quốc gia mà có thể nhờ đại sứ quán hoặc lãnh sự quán dịch sang tiếng Nhật.

Ngoài ra, JAF cũng cung cấp dịch vụ dịch thuật có phí. Hãy đăng ký qua trang web của JAF. TEL 022-783-2826 (Chỉ trong các ngày làm việc từ 10:00 đến 17:00).

●**Đăng ký ô tô, xe máy**●

Nếu có ô tô hoặc xe máy cần phải đăng ký. Liên lạc với nơi đã mua hoặc liên lạc đến địa chỉ sau.

Xe ô tô thông thường	Cục giao thông vận tải Tohoku Chi cục vận tải Miyagi	TEL: 050-5540-2011
Xe ô tô động cơ nhẹ	Hiệp hội kiểm tra ô tô động cơ nhẹ Trụ sở chủ quản Miyagi	TEL: 050-3816-1830
Xe máy từ 126cc trở lên	Cục giao thông vận tải Tohoku Chi cục vận tải Miyagi	TEL: 050-5540-2011
Xe máy 125cc trở xuống	Các phòng ban chịu trách nhiệm về thuế tại các quận có nơi lưu trữ chính: Phòng Thuế và Kế toán tại các Văn phòng Quận. Phòng Thuế tại các Chi nhánh Tổng hợp.	

●**Đăng ký bảo hiểm**●

Nếu bạn gây tai nạn và làm người khác bị thương, bạn có thể phải trả một số tiền lớn. Chủ sở hữu ô tô và xe máy phải tham gia bảo hiểm trách nhiệm bồi thường ô tô (còn gọi là bảo hiểm bồi thường ô tô bắt buộc). Hãy tham gia bảo hiểm tự nguyện. Khi mua hoặc nhận ô tô, hãy chắc chắn rằng xe đã có bảo hiểm. Bạn có thể đăng ký bảo hiểm tại cửa hàng ô tô hoặc công ty bảo hiểm.

Ngoài ra, khi đi xe đạp, bạn cũng phải tham gia bảo hiểm bồi thường thiệt hại do xe đạp gây ra. Bảo hiểm xe đạp có thể tham gia khi bạn kiểm tra hoặc bảo dưỡng xe đạp tại cửa hàng (có phí), hoặc tham gia bảo hiểm qua "TS Mark". Bạn cũng có thể tham gia bảo hiểm xe đạp qua internet hoặc cửa hàng tiện lợi.

Ngoài ra, bạn có thể tham gia bảo hiểm ô tô, bảo hiểm cháy nổ và các loại bảo hiểm khác thông qua các "phụ lục" của hợp đồng bảo hiểm.

●**Đi xe đạp**●

- Nếu có xe đạp hãy đăng ký chống trộm và thực hiện kiểm tra, bảo dưỡng.
- Không để xe trên đường. Hãy để xe tại bãi đậu xe đạp. Nếu đậu xe ở nơi cấm đậu xe đạp, sẽ bị tịch thu về nơi bảo quản xe đạp. Khi đến lấy xe phải nộp tiền phạt .

※ **Bản đồ bãi đậu xe đạp:**

<https://www.city.sendai.jp/jitenshataisaku/kurashi/machi/kotsu/jitensha/churinjo/map.html>

(Nhật • Anh)

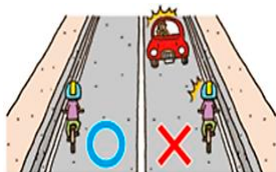
●**Hãy tuân thủ luật lệ giao thông của Nhật Bản**●

- Các loại xe bao gồm cả xe đạp phải chạy bên trái đường. Khi người đi bộ (người đang đi bộ) đi trên đường không có vỉa hè, họ phải đi bộ về phía bên phải của con đường.
- Những đoạn đường đi bộ có biển báo giao thông, biển chỉ dẫn như ảnh dưới đây được phép đi xe đạp.

- Không lái xe nếu uống bia rượu, kể cả xe đạp.
- Tại “Pháp lệnh liên quan đến sử dụng xe đạp an toàn tại thành phố Sendai”, có những quy định mà người sử dụng xe đạp cần phải tuân thủ. Thông tin chi tiết xem tại trang chủ của thành phố Sendai.

<https://www.city.sendai.jp/jitensha/foreign.html>

Nhật • Anh • Trung • Hàn • Việt • Nepal)



Thông tin hữu ích : “Bạn có biết? Có đang tuân thủ? Quy tắc và cách ứng xử khi sử dụng xe đạp”.
(Thông tin công khai online của chính phủ)



Biểu thị trên đường



Biển báo giao thông trên đường (Đường dành riêng cho người đi xe đạp và người đi bộ)

[Xe đạp]

- Khi chạy trên vỉa hè, người đi bộ (người đang đi bộ) phải được ưu tiên, bạn phải chạy chậm về phía làn đường xe, giữ tốc độ đủ chậm để có thể dừng lại bất cứ lúc nào.
- Hãy đội mũ bảo hiểm để bảo vệ đầu.
- Khi trời tối, hãy bật đèn khi lái xe.
- Không được nghe hay sử dụng điện thoại, smart phone, cầm hay treo ô, đồ vật lên tay lái của xe khi đi xe đạp.
- Không sử dụng tai nghe (headphone và earphone) khi đang điều khiển xe đạp.
- Không chở 2 người, không đi dàn hàng.



- ※ Những người điều khiển xe đạp trong 3 năm bị cảnh sát bắt vi phạm lỗi 2 lần trở lên sẽ bị bắt buộc tham gia lớp học đào tạo.

[Xe ô tô]

- Tất cả các ghế đều phải thắt dây an toàn, kể cả ghế sau.
- Phải sử dụng ghế ngồi chuyên dụng cho trẻ em đối với trẻ dưới 6 tuổi.

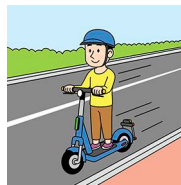


[Xe máy]

- Phải đội mũ bảo hiểm.

[Xe Kickboard điện và các loại xe tương tự (Xe đạp điện nhỏ có động cơ đặc biệt)]

- Người điều khiển phải từ 16 tuổi trở lên.
- Phải di chuyển ở lề trái của đường xe với tốc độ dưới 20 km/h.
- Không được phép chạy trên vỉa hè.



- ※Tuy nhiên, trong trường hợp ngoại lệ, nếu xe đáp ứng các tiêu chuẩn thì có thể chạy trên vỉa hè với tốc độ dưới 6 km/h
- Bắt buộc phải tham gia bảo hiểm trách nhiệm bồi thường tự động.

- Hãy đội mũ bảo hiểm để bảo vệ đầu.

「Hướng dẫn sử dụng an toàn cho xe Kickboard điện và các loại xe tương tự」

https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/torikumi/kotsu_joho/kickboard.files/202310_reaflet.pdf

(Anh, Nhật, Việt, Hàn)

「Hướng dẫn về an toàn giao thông tại Nhật dành cho người đi bộ và người đi xe đạp」

https://www.npa.go.jp/koutsuu/kikaku/trafficsafety/traffic_safety_english.pdf (Anh)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/06_traffic_safety_cn.pdf (Trung)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/07_traffic_safety_kr.pdf (Hàn)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/05_traffic_safety_pt.pdf (Bồ Đào Nha)

BIỂN BÁO GIAO THÔNG



Cấm lưu thông



Cấm xe đi vào



Cấm đi theo hướng không
được chỉ định



Cấm vượt phía bên
phải



Cấm dừng
xe



Cấm đậu xe



Giới hạn tốc
độ (50km/h)



Xe đạp nhỏ có
động cơ đặc biệt
“Đường chuyên
dành cho xe đạp”



Đường chuyên
dành cho các
loại xe đạp và
người đi bộ



Đường dành cho
người đi bộ



Cách rẽ phải của
xe gắn máy thông
thường người đi bộ



Dừng lại
tạm thời



Cấm người đi bộ
qua đường



Có trường học,
trường mẫu
giáo, nhà trẻ

DVD an toàn giao thông đa ngôn ngữ

Giải thích dễ hiểu về cách đi xe đạp an toàn hay những việc nên làm khi xảy ra tai nạn xe đạp.

<https://www.youtube.com/watch?v=vP3FhSB6QWg>

(Nhật • Anh • Trung • Việt • Nepal)

